

Gall Bladder Removal Surgery

Surgery to remove your gall bladder is called **cholecystectomy**. The gall bladder is on the right side of your upper abdomen. The gall bladder may need to be removed when there are stones in it or in the duct leading from the gall bladder. The stones may cause swelling or infection.

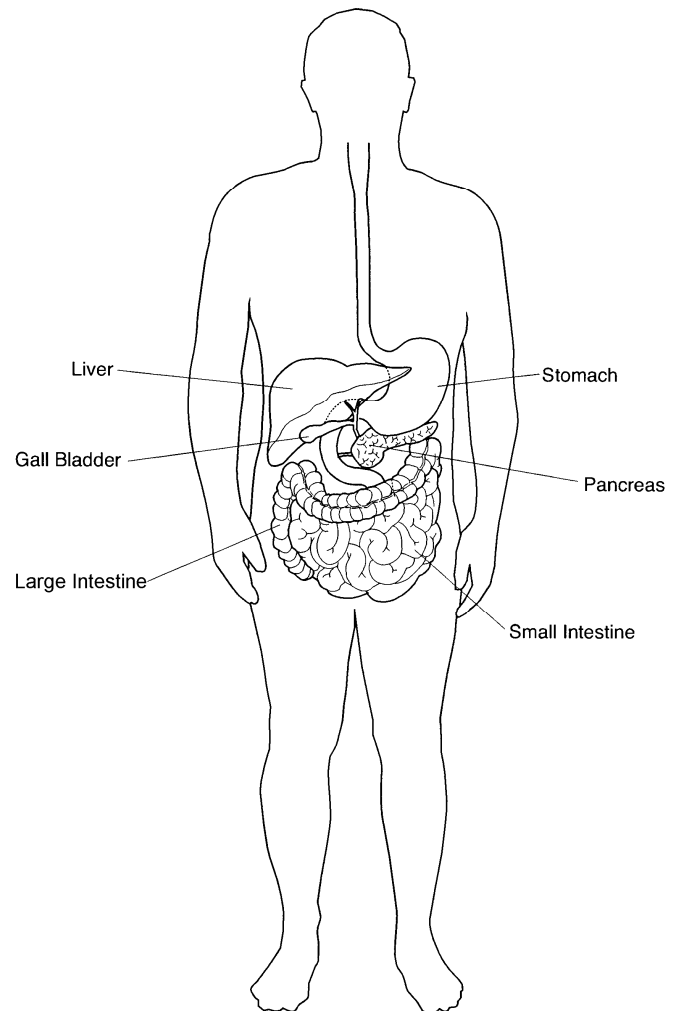
There are two ways to do this surgery. Ask your doctor which way your surgery will be done.

- **Laparoscopic gall bladder removal surgery**

3 or 4 small incisions are made in the abdomen. The doctor uses a camera and tools through the incisions to remove the gall bladder. With this type of surgery, you may recover faster, have less pain, less scarring and fewer wound problems. Often you will go home within 24 hours after surgery.

- **Open gall bladder removal surgery**

A larger incision is made below the ribs on the right side of the abdomen. The doctor works through this incision to remove the gall bladder. You may stay in the hospital for up to 3 days after surgery.



Chirurgie d'ablation de la vésicule biliaire

L'intervention chirurgicale visant à enlever votre vésicule biliaire est appelée **cholécystectomie**. La vésicule biliaire est située sur le côté droit de la partie supérieure de votre abdomen. Il peut être nécessaire d'enlever la vésicule biliaire lorsque l'on découvre des calculs dans la vésicule ou dans le canal qui y est relié. Les calculs peuvent provoquer un gonflement ou une infection.

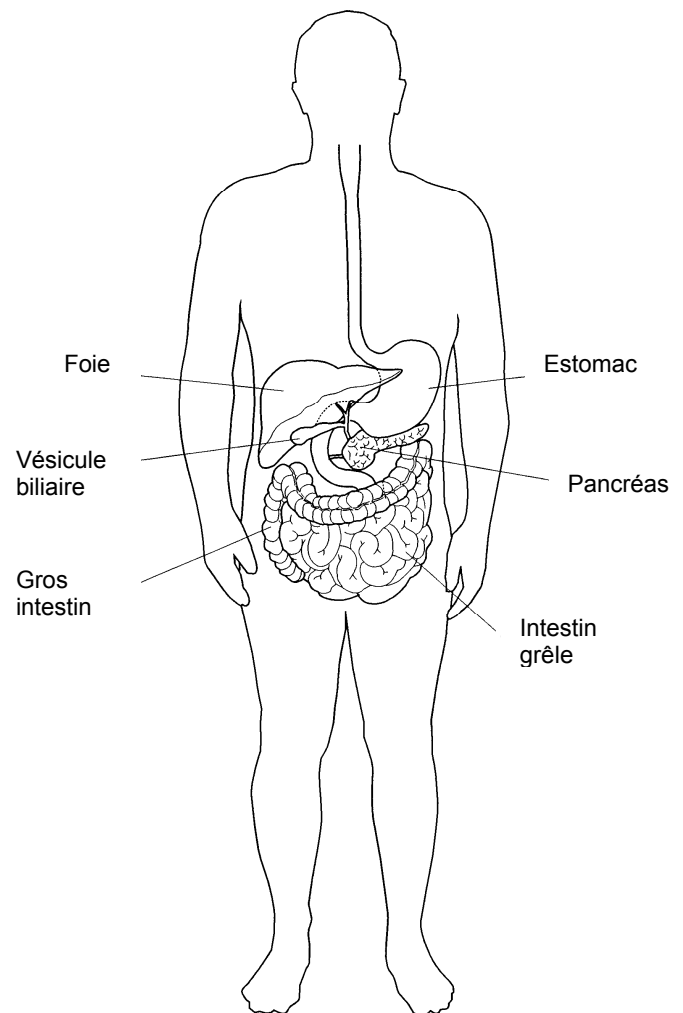
Cette intervention chirurgicale peut être réalisée de deux manières : demandez à votre médecin de quelle manière sera réalisée votre opération.

- **Chirurgie d'ablation de la vésicule biliaire par laparoscopie**

On pratique 3 ou 4 petites incisions dans l'abdomen. Le médecin utilise une caméra et des outils par les incisions pour retirer la vésicule biliaire. Avec ce type de chirurgie, vous pourrez récupérer plus rapidement, avoir moins de douleurs, moins de cicatrices et moins de problèmes de lésions. Vous rentrerez généralement chez vous dans les 24 heures suivant l'opération.

- **Chirurgie ouverte d'ablation de la vésicule biliaire**

On pratique une plus grande incision en dessous des côtes, du côté droit de l'abdomen. Le médecin travaille par cette incision pour retirer la vésicule biliaire. Vous pourrez rester à l'hôpital jusqu'à 3 jours après l'opération.



To Prepare

- Tell your doctor all the medicines you are taking. Be sure to include any prescription or over the counter medicines, vitamins and herbs.
- You may be told **not to take any aspirin or ibuprofen** a few days before your surgery.
- Ask your doctor if you are to take any of your medicines the morning of your surgery. If so, take with small sips of water only.
- Do not eat or drink anything, including water, after midnight the night before your surgery.
- If you have any allergies to medicines, foods or other things, tell the staff before your surgery.

During Surgery

- You will wear a hospital gown.
- An IV (intravenous) tube or catheter is put into a vein in your arm for giving medicine and fluids.
- You are taken on a cart to the surgery room. You are helped onto the surgery table. A belt may be put over your legs for your safety.
- You will be given medicine so you will sleep through the surgery. The medicine is given through the IV or by using a face mask.
- Your abdomen is cleaned and sheets are put over you to keep the area clean.
- The incision(s) are made.
- Your gall bladder is removed.
- The incision(s) are closed with stitches, staples or special tapes called steri strips.
- A bandage is put over the stitches or staples.

Préparation

- Dites à votre médecin quels sont les médicaments que vous prenez. N'oubliez pas d'inclure les prescriptions ou les médicaments délivrés sans ordonnance, les vitamines et les plantes.
- On pourra vous dire de **ne pas prendre d'aspirine ou d'ibuprofène** pendant quelques jours avant votre intervention.
- Demandez à votre médecin si vous devez prendre vos médicaments le matin de votre intervention. Le cas échéant, prenez-les avec des petites gorgées d'eau uniquement.
- Ne mangez et ne buvez rien, y compris de l'eau, après minuit la nuit précédent votre intervention.
- Si vous êtes allergique à des médicaments, de la nourriture ou à d'autres choses, informez le personnel médical avant l'intervention.

Pendant l'intervention

- Vous porterez une chemise d'hôpital.
- Une tubulure ou un cathéter IV (intraveineuse) sera placé(e) dans une veine de votre bras pour vous administrer des médicaments et des liquides.
- On vous emmènera dans la salle d'opération sur un chariot. On vous aidera à vous allonger sur la table d'opération. Une ceinture pourra être placée sur vos jambes pour votre sécurité.
- Vous recevrez des médicaments qui vous endormiront pendant l'intervention chirurgicale. Les médicaments seront administrés par la perfusion IV ou au moyen d'un masque facial.
- Votre abdomen sera nettoyé et vous serez recouvert(e) par des draps afin que la zone de l'intervention reste propre.
- L'incision ou les incisions seront pratiquées.
- Votre vésicule biliaire sera retirée.
- L'incision/les incisions sera/seront refermée(s) avec des sutures, des agrafes ou des adhésifs spéciaux appelés stéri-strips.
- Un bandage sera placé sur les sutures ou les agrafes.

After Surgery

In the Hospital

- You are taken to the recovery room where you are watched closely until you wake up and are doing well.
- Your breathing, blood pressure and pulse are checked often.
- Your doctor will talk to you about your surgery.
- Medicines given during the surgery will make you sleepy. If you are going home the day of your surgery, you will need to have an adult family member or friend take you home for your safety.
- If you have the large incision, you will be taken to your hospital room. You may have a drain in place near your incision. This will be checked and emptied by the nursing staff. Often the drain is removed before you leave the hospital.

At Home

- Rest. Increase your activity each day.
- Take your medicines as directed by your doctor.
- Call your doctor to schedule a follow-up visit.
- **You can take a shower 2 days after your surgery. Do not** take a tub bath for one week after your surgery.
- If you have a bandage over your incision, it will be removed after the second day. You do not need to replace the bandage unless you were told to do so by your doctor or nurse. The nurse will teach you to change the bandage if needed. **If you have steri strips** over your incision, leave them alone. They should fall off on their own in 7 to 10 days.

Après l'intervention

À l'hôpital

- Vous serez transporté(e) en salle de réveil où vous serez étroitement surveillé(e) jusqu'à votre réveil et jusqu'à ce que vous alliez bien.
- Votre rythme respiratoire, tension artérielle et votre pouls seront régulièrement contrôlés.
- Votre médecin vous informera sur votre intervention.
- Les médicaments administrés pendant l'intervention vous donneront envie de dormir. Pour votre sécurité, si vous rentrez chez vous le jour de l'intervention, un adulte de votre famille ou un(e) ami(e) devra vous ramener chez vous.
- Si vous avez été opéré par la grande incision, on vous emmènera dans votre chambre d'hôpital. Un drain pourra être placé à côté de votre incision. Il sera contrôlé et vidé par le personnel infirmier. Le drain est généralement retiré avant votre sortie d'hôpital.

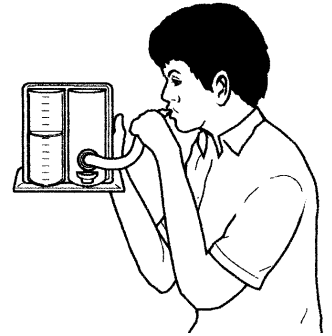
Chez vous

- Reposez-vous. Augmentez votre niveau d'activité tous les jours.
- Prenez vos médicaments selon les instructions de votre médecin.
- Téléphonnez à votre médecin pour programmer une visite de suivi.
- **Vous pouvez vous doucher 2 jours après votre intervention. Ne prenez pas** de bain pendant une semaine après votre intervention.
- Si un bandage a été placé sur votre incision, il sera retiré après le deuxième jour. Vous n'avez pas besoin de remettre le bandage sauf si votre médecin ou infirmière vous a dit de le faire. L'infirmière vous expliquera comment changer le bandage si nécessaire. **Si des stérilisations ont été placés** sur votre incision, n'y touchez pas. Ils tomberont d'eux-mêmes en 7 à 10 jours.

- Neck or shoulder pain after the laparoscopic surgery is common from the air that was put into your abdomen during surgery. Rest and use heat on your shoulder to ease the pain. Raise your head and shoulders up on several pillows.
- It may be hard for you to have a bowel movement after surgery. Walking and eating high fiber cereals, beans, vegetables and whole grain breads will help. Drinking prune juice may also help.
- You may be taught to do deep breathing and coughing exercises to keep you from getting a lung infection after surgery. Deep breathe and cough every hour while you are awake and if you wake up during the night. Use a pillow or folded blanket over your incision for support when you deep breathe and cough.



Coughing



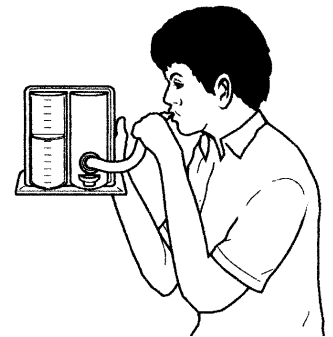
Incentive
spirometer

- **Do not** lift objects over _____ pounds for _____ days.
- **Do not** drive until your doctor tells you that you can. Be sure you are no longer taking prescription pain medicine when you start driving.
- Talk to your doctor or nurse about other activity limits, such as returning to work or walking up stairs.

- Des douleurs dans le cou ou dans les épaules après la chirurgie par laparoscopie sont courantes en raison de l'air qui a été introduit dans votre abdomen pendant l'intervention. Reposez-vous et appliquez de la chaleur sur votre épaule pour soulager la douleur. Surélevez votre tête et vos épaules avec plusieurs oreillers.
- Il est possible que vous ayez des difficultés à aller à la selle après l'intervention. Marcher et manger des céréales riches en fibres, des haricots, des légumes et du pain complet sera utile. Boire du jus de prune pourra également être utile.
- On pourra vous dire de faire des exercices de respiration et de tousser pour prévenir une infection pulmonaire après l'intervention. Respirez profondément et tousser toutes les heures lorsque vous êtes éveillé(e) et si vous vous réveillez la nuit. Placez un oreiller ou une couverture pliée sur votre incision lorsque vous tousser ou respirez profondément.



Tousser



Spiromètre

- Ne soulevez aucun objet de plus de _____ kg (_____ livres) pendant _____ jours.
- **Ne conduisez pas** sans l'autorisation de votre médecin. Avant de conduire à nouveau, vous devez vous assurer de ne plus prendre les antalgiques qui vous ont été prescrits.
- Discutez avec votre médecin ou votre infirmière des autres limites d'activité, comme le fait de reprendre le travail ou de monter des escaliers.

Call your doctor **right away** if you have:

- Pain in your abdomen or shoulder area that does not go away or gets worse
- Increased redness, bruising or swelling
- A fever over 101 degrees F
- Vomiting
- Chills, a cough, or you feel weak and achy
- Skin that is itchy, swollen skin or has a rash
- Trouble having a bowel movement or have diarrhea often

Call 911 **right away** if:

- Your incisions come apart or you start bleeding.
- You have trouble breathing all of a sudden.
- You have chest pain.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Appelez **immédiatement** votre médecin si vous présentez un des signes suivants :

- une douleur dans l'abdomen ou l'épaule qui ne disparaît pas ou empire
- davantage de rougeurs, un hématome ou un gonflement
- de la fièvre avec une température supérieure à 38 degrés C (101 degrés F)
- des vomissements
- des frissons, une toux, ou si vous vous sentez faible et avez mal
- des démangeaisons cutanées, une peau gonflée, ou une éruption cutanée
- des difficultés à aller à la selle ou une diarrhée fréquente

Appelez **immédiatement** le 911 si :

- vos incisions se sont ouvertes ou vous commencez à saigner.
- vous avez soudainement des difficultés à respirer.
- vous avez des douleurs thoraciques.

Adressez-vous à votre médecin ou votre infirmière en cas de questions ou d'inquiétudes.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Gall Bladder Removal Surgery. French